

文化沉浸之旅—— 香港內地跨文化教育行動研究

袁月梅 編著



師大書苑發行

文化沉浸之旅——

香港內地跨文化教育行動研究

袁月梅 編著

師大書苑有限公司發行

文化沉浸之旅：香港內地跨文化教育行動研究
/ 袁月梅編著. -- 初版. -- 臺北市：師大
書苑，2004[民 93]

面；公分

ISBN 957-496-417-5 (平裝)

1. 教學法 - 比較研究

521.4

93013071

文化沉浸之旅—— 香港內地跨文化教育行動研究

編 著 者：袁月梅

發 行 人：白文正

出版・發行：師大書苑有限公司

台北市和平東路一段 147 號 11 樓之 2

電話：(02)23973030・(02)23979899
(02)23979969

網址：<http://www.shtabook.com.tw>

電子郵件：shtabook@ms38.hinet.net

經 銷 處：師大書苑（圖書出版部）

台北市和平東路一段 129 之 1 號

（師大綜合大樓一樓）

電話：(02)23927111・(02)23973389
(02)23929688

傳真：(02)23913552

出版登記：局版北市業字第 195 號

電腦排版：淵明印刷有限公司

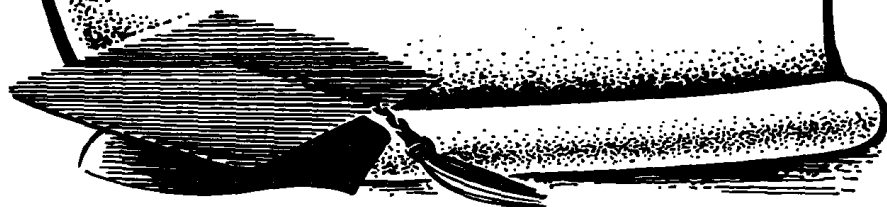
初 版：2004 年 7 月

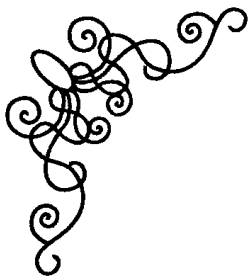
定 價：新台幣貳佰伍拾元整

鳴謝

此書得以順利出版，得到下列同
工和機構的支持、分享，特以致謝：

參與此次沉浸課程的五位老師
及其所屬學校——廣州市教育與科
技研究所、廣州市海珠區三校：海富
小學、紅棉小學、同福中路第一小學
香港優質教育基金資助出版
出版小組：劉緒端、韓家寶





作者簡介

編著者：袁月梅

英國倫敦大學（University of London）哲學博士，曾任小學老師及廣州師院訪問學者，現任香港教育學院教育政策與行政系講師。研究範圍包括：新來港學生教育；跨文化教師教育、多元文化課程與教學及融合教育等。近期著作：《一班兩制與教師專業發展》、《多元文化教育之香港內地課程與教學》、與李榮安合著的《新來港學生教育之校本實踐》，另出版學術文章及新來港學生教育教材套多份。並為優質教育基金資助的「新來港學生教育之校本管理與發展計畫」召集人。

作者群

- | | |
|-----|---------------------------|
| 王文勝 | 廣州市同福中路第一小學老師 |
| 朱麗嫦 | 廣州市海珠區海富小學老師 |
| 李宇澤 | 廣州市同福中路第一小學老師 |
| 李國霖 | 廣州市教育科學研究所教育與社會研究室主任 |
| 金敏澄 | 廣州市海珠區紅棉小學老師 |
| 孫瑜 | 廣州市海珠區紅棉小學老師 |
| 陳海源 | 廣州市海珠區海富小學校長 |
| 陳衛紅 | 廣州市同福中路第一小學校長 |
| 張永健 | 廣州市海珠區海富小學老師 |
| 曾志強 | 廣州市海珠區紅棉小學老師 |
| 黃海濱 | 廣州市海珠區紅棉小學老師 |
| 葉曉瑛 | 廣州市同福中路第一小學老師 |
| 熊少嚴 | 廣州市教育科學研究所所長，教育導刊雜誌社社長、主編 |



序

寫在跨文化教育工作的路上

教學與科研同是一個文化沉浸的旅程，結合理想、幹勁、勇氣、疑惑和行動去尋找更深的瞭解，一個問題的解決往往又是另一個問題產生的緣由，這段祇有向前，沒有盡頭的求知里程，偶遇崎嶇小路和疲倦身軀把我攔阻，幸有同路人，在不同的路段中堅立我下垂的雙手和發酸的雙腿，激發我對教育和學習更大的好奇心，推動我勇於繼續向前的意志。雖然我仍是處於這文化旅途的起點中，但總是享受多於唏噓。早一陣子，嘗試把香港內地跨文化教育的一些觀察、思考和感受撰寫下來，今天，這本行動研究之旅的出版，是象徵著我邁向跨文化教育旅途的新里程，特別是對香港老師回應內地來港學生的個人專業成長之思考。

不少人稱教師為一位園丁，開墾教學園地，耕耘每一位同學，使他們的理想、夢想和志氣可以結合個人的才能，為自己和社會結下豐碩的果子。教與學是一項育己育人的生命工程，也是一個充滿挑戰的旅途，同學的個別性和社會的變遷，都使此育人工程更具難度，也加速教師專業化的過程。教師不單不能祇求完成教學工作，更需瞭解和照顧同學因社會急變而引致的身、心靈問題，當然，現代家庭的功能

因父母雙職或婚姻失敗以致失效是導致教學複雜化的其中一個幫兇。如其他專業一樣，教師專業化的路程也必須提出一套可認許的專業守則、標準和知識基礎才可建立其專業地位。

行動研究本是教師教育中不可缺少的一項元素，特別是提升老師個人的教學意識、認知和專業發展。因為教學是一項充滿動力的活動，特別是參與者（包括老師和學生）的思考和情感，既是多元性也是多變性的，彼此的互動因交流而活躍起來，沒有目的性的觀察和停下來的消化分析，平日教室內外所發生的交流會輕輕地溜走，老師和學生之間的交往也成褪色的片段。如果加以細緻的紀錄，定期的重溫和同儕之間的討論，給予空間和環境去驗證教學理論，便可以把平凡的、流水作業式的教學工作提升成充滿感情、熱鬧和興奮的生命交流工作。在平凡的老師與學生群體中，創造了卓越的理想；在原是一元文化教育的領受中，誘發了個人對跨文化的認同。

本書是從組織數個香港內地教學交流觀摩的活動所孕育出來的成果，也是多位前線老師不滿足於兩日一夜的走馬看花式的內地交流，提出進入內地學校，執起教鞭，親身體驗內地課室教學訴求的結果。老師的聲音以及個人對跨文化教育的興趣化為我編寫第二期新來港學生教育之校本管理與發展計畫的原動力。值得自豪的是能與書中的教育同工一起攜手邁步於跨文化路上，是次跨文化行動研究的過程仿如一個旅程一般，由計畫行程、內容、活動、景點以及安頓住處也是經過細心的策劃，更難得的是找到一群志同道合的同行者，為了尋回教學的真義，探討內地來港學生昔日的學習生活，以及自己對內地教育的認識，願意一起去學習。當與五位香港老師分享他們沉浸課程的感受時，心中都很激動，大概是被他們的那份真誠和委身態度所感動了吧！當然，他們對是次課程的肯定給予我說不出的鼓勵，可以與有心

人分享教育夢想，積極回應新來港同學的教育需要，以此同時，又能看到自己的不足，因「付出」而被祝福的經歷，非筆墨所能形容，真的要向他們致謝，讓我可以從他們身上學習體會文化沉浸課程的真義。另外，內地伙伴同工的衷誠合作以及做出大大小小的體貼安排，使五位香港老師盡享教學之旅，被當作海珠區三所學校的一份子，早餐和午餐都在接待的學校中享用，由教學以至家訪活動也給他們安排，一切一切，都令我異常感激。老實說，很多的親切和個人的感受，正如那五位老師所說一般，是沒有想過會如此的美好的！祇有藉此書彼此鼓勵，為下一代的教育而奉獻自己。

袁月梅 謹識

2004年6月

目 錄

第一部分 教學沉浸的理念與背景

第一章 內地教學行動研究・袁月梅	3
壹、背 景	3
貳、文獻檢視	6
叁、行動研究：港穗教師沉浸計畫	12
第二章 文化沉浸的行動研究・袁月梅	19
壹、文化沉浸式的教師教育行動研究	19
貳、省思中的專業成長	21
叁、行動研究與教師專業成長的關係	23
肆、行動研究的性質	25
伍、本研究問題界定	26
陸、行動研究實踐方法與流程	28
柒、總 結	30

第二部分 沉浸基地的教育透視

第三章 廣州市流動兒童義務教育政策研究・李國霖	35
-------------------------	----

壹、問題的提出.....	35
貳、流動兒童義務教育問題的現狀.....	36
叁、流動兒童義務教育問題的困惑.....	38
肆、廣州市現行的方針政策.....	41
伍、方針政策調整與發展的方向.....	42
陸、展望與建議.....	45

第四章 外來人口子女教育的社會化功能・熊少嚴.....49

壹、外來人口子女教育與社會化.....	50
貳、教育的社會化功能分析.....	51
叁、現實意義與幾點啓示.....	57

第五章 廣州市教師校本專業發展・李國霖.....61

壹、題 解.....	61
貳、廣州市的「校本」教師專業發展.....	63
叁、校本教師專業培訓的主要形式與內容.....	65
肆、廣州市教師專業校本發展的經驗與前景.....	70

第三部分 內地沉浸三校之特色與智慧

第六章 海珠區三校——香港教師文化沉浸的 合作伙伴・袁月梅.....79

壹、培訓基地的尋找.....	79
----------------	----

貳、海珠區教育概況與特點	80
叁、三所小學概況與特點	82
肆、總 結	85

第七章 落實教學管理，提高教學質量·陳衛紅、李宇澤 ..89

壹、幫助教師形成正確的教學質量觀，為提高教學質量提供前提條件	89
貳、開展生動活潑、形式多樣的校本教研活動是提高教學質量的關鍵	90
叁、建立常規的教學品質管制制度，保證教學質量	95

第八章 多元化家課設計·陳衛紅、李宇澤99

壹、調動主體性，交給學生設計和選擇家課權利	100
貳、突出趣味性，激發學生的學習興趣	101
叁、注重多樣性，培養學生的特長個性	102
肆、體現層次性，讓每個學生都有收穫	106
伍、增強擴展性，挖掘學生的學習潛能	108

第九章 「體驗成功」教育理念的構思與實踐·陳海源111

壹、「體驗成功」教育理念的構思	111
貳、「體驗成功」教育理念的實踐	113

第十章 「積極參與，自主學習」——紅棉小學的課題

研習・袁月梅輯錄	123
壹、學校狀況	123
貳、「積極參與，自主學習」	124
・教學範例節錄一	
《在古詩教學中培養學生的創新能力》・黃海濱	130
・教學範例節錄二	
《圍棋和孩子》・曾志強	135

第四部分 香港教師的跨文化教學旅途

第十一章 香港老師廣州教學旅途研習・袁月梅..... 141

壹、踏上旅途	141
貳、從香港來的五位老師	142
叁、一個專題研習的誕生	143
肆、香港老師的專題設計	144
伍、討 論	167
陸、總 結	168

第十二章 同儕學習——內地伙伴教師的回饋・袁月梅 169

壹、當記憶開始淡化時	169
貳、三校的回饋：因比較而帶來的反思	170

叁、反思回應	173
肆、總 結	184

第五部分 旅途的再思與總結

第十三章 行動研究與多元文化教師教育之再思

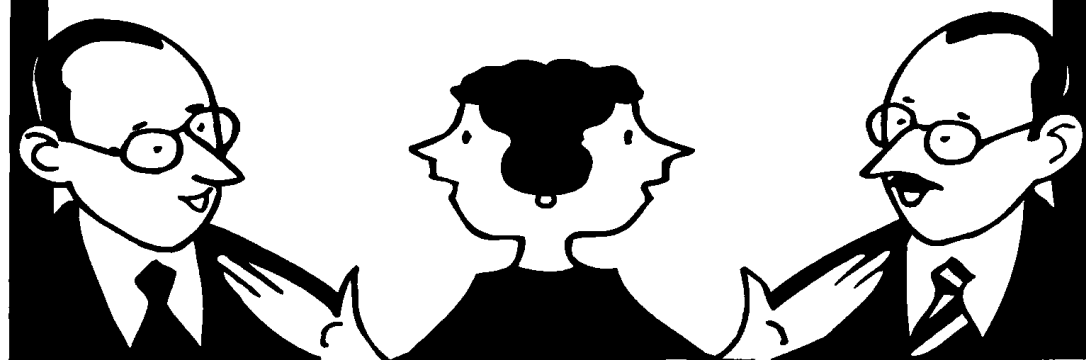
· 袁月梅	187
壹、行動反思與教師持續教育	187
貳、專業行動與改變——文化敏銳教學	189
叁、行動中的認識	191
肆、文化衝擊下的現實與堅持	193
伍、省思中的個人啓發	194
陸、課程的限制	196
柒、總 結	197
附錄（一）：文化沉浸之旅——相片分享	199
附錄（二）：參考書目	205

表目錄

表 5.1	江南中學 2003-2004 學年專題講座	66
表 5.2	育才中學 2003 年正在進行的課題	67
表 6.1	紅棉小學課研的子課題	85
表 7.1	同福中路一小課堂教學評價表	94
表 7.2	行政檢查教師教案情況記錄表	96
表 7.3	專題研究計畫	96

第一部分

教學沉浸的理念與背景





第一章 內地教學行動研究

袁月梅

壹、背 景

一、香港學校中的一員：內地新來港學生¹

隨著香港與珠江三角洲地區的交流日益頻繁，以及關口互通的親密關係，香港與內地的學生互動、接觸和一起學習的機會比以往任何一個時期都要多。首先，內地來港定居的學生每日配額為 60 人（本書稱為新來港學生），雖然近年人數下降，但因香港本地學生出生率下降的緣故，新來港學生在香港學校所佔的學生比例仍然很高。其次，香港邊境學校中亦有居住內地而擁有居港權的走讀生，天天跨越沙頭角、羅湖或皇崗邊界上課，從文化語言的角度看，他們可說是純正的內地居民，生活方式、地方口音、習俗傳統、娛

¹ 內地新來港學生通常是指來港後五年內，在學習和社交生活適應上仍需要給予支援的適齡同學，他們可能就讀於香港的幼稚園、中、小學等。